

Т.Г. ДАВИДОВИЧ, Т.В. ЛАШУК
Минск, БГУ

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК И МНОГОЯЗЫЧИЕ В СОВРЕМЕННОЙ ГЕРМАНИИ

Язык делает возможным человеческое общение. Он передает традиции, культуру и знания, накопленные определенным народом за период его становления и развития как нации.

Родной язык является одним из самых важных компонентов личностной и национальной идентификации и идентичности людей в пределах одной социальной общности или народа. Он, однако, подвержен постоянному изменению. Сегодняшний немецкий язык, например, со времени своего появления в раннем средневековье до современных атрибутов в виде молодежного языка, рекламных изречений, политического жаргона и т.д. отражает в полной мере общественные изменения и со своей стороны определяет восприятие страны и ее культуры как внутри страны, так и за ее пределами.

Немецкий язык относится к индоевропейской языковой семье. Слово *deutsch* происходит от имени прилагательного *theodiski* означает «относящийся к народу». «Немецкий» значит, таким образом, «язык народа», что очень символично. Что касается его восприятия извне, то существуют различные клише. Многие находят его звучание сухим и жестким. Другие же хвалят его красоту и гармонию и обозначают его как язык поэтов и мыслителей, так как немецкая художественная и философская литература известна во всем мире. В прошлые века немецкий язык был важным языком науки.

В современной Германии живут миллионы иммигрантов, и немецкий язык как государственный является ключом к их интеграции в германское общество, являясь своего рода *lingua franca* в пределах границ одного государства. Чтобы достойно и активно участвовать в общественной жизни своей второй родины, иммигранты должны изучать немецкий язык как иностранцы. Но вот парадокс: одновременно в Германии начали признавать то, каким богатством для общества является наличие многих культур и языков (многоязычие) иммигрантов.

По данным Федерального статистического ведомства в Германии проживают около 13,5 млн. людей, имеющих «иммигрантское прошлое». Большинство из них имеет семейные корни в Турции (14,9%), далее следуют выходцы из Польши (6,9%) и Италии (4,2%). 30% школьников, посещающих начальную школу, имеют родителей или одного из

родителей, которые родились за границей. Найти себя в Германии и равноправно участвовать в общественной жизни страны для многих не так просто.

Как все происходило? С середины 1950 г.г. в Германию приезжает много иностранцев в качестве гастарбайтеров. Они остаются тут жить и позже привозят сюда свои семьи. Предложение языковых курсов вначале недостаточно. Многие коренные жители встречают их с недоверием и определенными предрассудками. Только спустя некоторое время общественные и политические круги признают, как это необходимо содействовать изучению немецкого языка для межнациональной коммуникации в пределах одной страны, так как в городских кварталах, где доля иностранцев довольно высока, немецкий язык теряет свое значение как язык повседневной жизни.

Т.н. «параллельные общества» стараются по возможности решать проблемы, особенно касающиеся молодых иммигрантов. Новый Закон об иммигрантах 2005 г. обязывает их посещать курсы немецкого языка, которые финансируются государством. Вывод очевиден: Если детям из иммигрантских семей будет оказано содействие в изучении немецкого языка, то их многоязычие в будущем предоставит им большие шансы.

Многоязычие и культурное многообразие являются предпосылкой для межкультурного диалога, и тем самым основой для более тесного сближения народов (можно сказать: «сращивания Европы»).

Какое влияние оказывает многоязычие на политическую, общественную, духовную и культурную жизнь? Какую значимость имеет оно для экономики? Какова его ценность для нации в целом? Как содействовать многоязычию? Эти вопросы стояли на повестке дня состоявшейся в сентябре 2009 г. в Берлине международной конференции *SpracheundIntegration*. Рассматривалась также такая тема как «многоязычие и образование».

На конференции было отмечено, что язык является первым шагом к интеграции. Особенно важен такой общественный институт как школа, где языковой барьер представляет собой самое большое препятствие для достижения успехов в процессе обучения. Учителя, корни которых уходят за границу, могут лучше решать проблемы учеников-иммигрантов. Однако в немецких школах очень мало таких учителей. Но такая ситуация должна в будущем измениться.